

VERSION ÉLECTRONIQUE CONSOLIDÉE CBJNQ
Corrections apportées à la CBJNQ lors de la consolidation des textes

A. Corrections apportées en français (CBJNQ-convention d'origine)

Chapitre 4

8 ^e alinéa	dix-sept (trait d'union)
9 ^e alinéa	vingt-quatre (trait d'union)
15 ^e alinéa	deux cents pieds (<u>s à cent</u>)

Corrections apportées dans ce chapitre :

dix-sept
soixante-quatorze
vingt-quatre
deux cents
quatre-vingt-neuf

5.1.1	distance <u>devient</u> distante
2 ^e alinéa	astonomique <u>devient</u> astronomique

5.1.3	
2 ^e alinéa	cinq cent <u>devient</u> cinq cents

5.3.1	
1 ^{er} alinéa	le rive sud <u>devient</u> la rive sud

5.3.2	lac-Albanel <u>devient</u> Lac-Albanel
--------------	--

5.3.2	
2 ^e alinéa	route Chibougamau <u>devient</u> route de Chibougamau

5.4	
1 ^{er} alinéa	quatre-vingt seize <u>devient</u> quatre-vingt-seize

6.3.2	ajouter un (.) à la fin
--------------	-------------------------

6.1.2	cinq mille quatre cent quatre-vingt pieds <u>devient</u>
2 ^e alinéa	cinq mille quatre cent quatre-vingts pieds
5 ^e alinéa	dix mille carrés <u>devient</u> dix milles carrés

6.2 1 ^{er} alinéa	quatre-vingt dix <u>devient</u> quatre-vingt-dix
6.3.2 2 ^e alinéa	cinq mille quatre cent quatre-vingt <u>devient</u> cinq mille quatre cent quatre-vingts
7.1, 7.3	ajouter un (.) à la fin
8.1.2	zero <u>devient</u> zéro zero point huit milles carrés <u>devient</u> zéro point huit mille carré cinquante-six-mille <u>devient</u> cinquante-six mille
8.3.2	formule d'attribution de terres adoptées <u>devient</u> formule d'attribution de terres adoptée
8.3.2 1 ^{er} alinéa	mille huit cent milles carrés <u>devient</u> mille huit cents milles carrés
8.3.4	proablement <u>devient</u> probablement
8.3.6	des description territoriales <u>devient</u> des descriptions territoriales
8.7	conformément <u>devient</u> conformément
Chapitre 5	
5.1.3 1 ^{er} alinéa	des corporation provinciales <u>devient</u> des corporations provinciales
5.1.5 9 ^e alinéa	sont exclus ... et classées <u>devient</u> sont exclus ...et classés
5.1.7 après C) 4 ^e alinéa et 5 ^e alinéa	cent vingts <u>devient</u> cent vingt
5.1.12 1 ^{er} alinéa	bases publiques d'hydravion <u>devient</u> bases publiques d'hydravions

5.1.13
1^{er} alinéa soient sujets devient sont sujets
et tous règlements devient et tous les règlements

5.2.2
3^e alinéa droits mentionés devient droits mentionés
la Société de développement devient
La Société de développement

5.2.3
6^e alinéa cent-vingt devient cent vingt

Chapitre 6

6.1.1
2^e alinéa cent vingts (120) milles devient cent vingt (120)
milles

6.1.2
2^e alinéa coïncident devient coïncident

6.4
1^{er} alinéa golfe devient Golfe

Chapitre 7

7.1.1
2^e alinéa dix-sept virgule cinq (17.5) devient (17,5)

7.2.2 dernier
alinéa Bases d'hydravion devient bases d'hydravions

7.2.6 b) actiivités devient activités

7.2.6
1^{er} alinéa comptabile devient compatible

7.3.1
1^{er} alinéa L'Accès devient L'accès

Chapitre 8

8.1.3
3^e alinéa b)
4^e alinéa c) N.M.M. devient NMM (selon la définition de 8.1.1 a)
Les terres des catégorie devient
Les terres des catégories

8.1.3 c)
d) des catégorie I et II devient des catégories I et II
la bande Nemaska en choisira devient la bande
Nemaska ne choisira

8.2.2 1 ^{er} alinéa	quatre-vingt seize <u>devient</u> quatre-vingt-seize soixante dix <u>devient</u> soixante-dix N.M.M. <u>devient</u> NMM
3 ^e alinéa 4 ^e alinéa	soixante dix <u>devient</u> soixante-dix de la réion <u>devient</u> de la région la Société <u>devient</u> La Société
8.2.3 1 ^{er} alinéa	N.M.M. <u>devient</u> NMM six cent quatre-vingt quinze <u>devient</u> six cent quatre-vingt-quinze
8.6.8 1 ^{er} alinéa	s'engage <u>devient</u> s'engagent
8.8.1 2 ^e alinéa	de service <u>devient</u> de services
8.9.2 6 ^e alinéa	conformément <u>devient</u> conformément
8.17 1 ^{er} alinéa	dans le mesure <u>devient</u> dans la mesure
Annexe	quelques 12 milles <u>devient</u> quelque 12 milles
Aménagement LG 2	à quelques quatre milles <u>devient</u> à quelque quatre milles
Chapitre 9	
9.0.1 b) et n) e)	le (.) à la fin <u>devient</u> (;) quant la terre <u>devient</u> quand la terre
9.02	recommandées <u>devient</u> recommandée
Chapitre 10	
10.0.17	mutatis mutandis est écrit en <i>italique</i>
Ann 1 7)	lieutenant gouverneur <u>devient</u> lieutenant-gouverneur
Ann 1 19)	s'écouler l'affiche de <u>devient</u> s'écouler après l'affichage d'un

Chapitre 11A

11A.0.5 b) créées devient créés

Chapitre 11B

11B.0.14 un décision devient une décision
dernière
ligne

Chapitre 12

Ann 2 11 tout biens meubles devient tous biens meubles
(1)
14 quelque qu'elle soit devient quelle qu'elle soit
(4)
que reçoivent devient qui reçoivent
(7)
71 agents d'élection devient agent d'élection
110 trois cent dollars devient trois cents dollars
(1)
127 accompagnée devient accompagné
134 Pour devient pour
(9)
le (.) à la fin devient (;)
(10)
135 leur contenants devient leurs contenants
(1)
le (.) à la fin devient (;)
(8)
177 trois cent devient trois cents
179 trois cent devient trois cents
200 loi sur l'évaluation devient Loi sur l'évaluation

Chapitre 13

Ann 2 a. 3 dans la Gazette officielle de Québec devient à la
de la loi *Gazette officielle du Québec*

Affaires municipale devient Affaires municipales
(5)
attribués devient attribuées
(11)
a. 22 emporte cette de la devient emporte celle de la
a. 49 admistration devient administration
64 devoirs non-déterminés devient devoirs non
(2) déterminés

	116 c)	ajout d'un (;) à la fin
	160 (1)	empire <u>devient</u> emprise
	168	(Statuts révisés, 1964, chapitre 171) <u>devient</u>
		(Statuts refondus, 1964, chapitre 171)
	a. 105, 106,	affaires municipales <u>devient</u> Affaires municipales
	107, 124	
	(8), 131,	
	158 (4)	
Chapitre 14		
	14.0.2	L.Q. <u>devient</u> L.Q.,
	Ann 2 lot	Service médicaux <u>devient</u> Services médicaux
	59	
Chapitre 15		
	15.0.12 b)	et élu <u>devient</u> et élus
	Ann 1 4. et	4., 5. <u>deviennent</u> (4), (5)
	5.	
Chapitre 16		
	16.0.9 c et f	le (.) à la fin <u>devient</u> (,)
	16.0.12 a)	alinéa 16.0.3. du <u>devient</u> alinéa 16.0.3 du
Chapitre 17		
	17.0.17	supprimer «candida-»
	b), c)	le (.) <u>devient</u> (;)
	e), i)	reçoit <u>devient</u> reçoit
	e)	i, ii et iii <u>ne sont plus en continu mais en division</u>
	17.0.28 c)	le (;) <u>devient</u> (.)
	17.0.36	au delà <u>devient</u> au-delà
	17.0.53 c)	ajouter un (.) à la fin
	17.0.70 d)	fonctions de cadres <u>devient</u> fonctions de cadre

Chapitre 22

- 22.3.5 e) b), c et d) devient b), c) et d)
- 22.3.33 technique devient technique
- 22.6.5 représentations devient représentation
- 22.6.5
dernière
ligne imputés devient imputées
- 22.6.11 serurité devient sécurité
-
- Ann I 4 Exploitation sylvicole et agricole devient
Exploitations sylvicole et agricole
- Ann II a) qui n'ont pas devient qui n'a pas
d) possible devient possible
i) le (.) devient (;)
n) le (;) devient (.)
- Ann III 3 Le présente partie devient La présente partie
4 relative devient relatives

Chapitre 23

- 23.4.25 recommandations devient recommandations
- 23.5.19 tout autre fonction devient toute autre fonction
soit modifié l'ampleur devient soit modifiée l'ampleur
- Ann III chiffre 1 devient I
- 23.7 ajouté avant Dispositions finales
- 23.7.4 doivent prendront devient doivent prendre
- Ann I 4 un (.) est ajouté à la fin de c)
- Ann II m) le (.) devient (;)

Chapitre 24

- 24.1.4** un (.) est ajouté à la fin
- 24.3.21** présente chapitre devient présent chapitre
- 24.3.22** non-signataires devient non signataires
- 24.3.25** le (.) à la fin est ajouté
- 24.3.29** conservation de la faute devient
conservation de la faune
- 24.4** remplace 4
- 24.4.3** b) le (.) devient (;)
- 24.4.10** remplaçants devient remplaçants
- 24.4.29** e) le (;) devient (.)
- 24.5.4** f) la (,) devient (;)
- 24.6.3** b), c),
d), la (,) devient (;)
- 24.8.6** rendre opérants le principe devient
rendre opérant le principe
- 24.9.2** f) Nonobstant devient nonobstant
a) à g) la (,) devient (;)
- 24.9.4** recommandations devient recommandations
- 24.9.4** a) est un alinéa et non sous-alinéa
- 24.12.1** Loi de L'Extention des frontières devient Loi de
l'Extension des frontières
- 24.12.2** a) ajouter «(49^e)»
c) le (;) devient (.)
- 24.12.3** a) ii le (.) devient (;)
et iii
iv) Sous devient sous

Chapitre 25

- 25.1.1 ajouter un (.) à la fin
- 25.1.3 La première et la deuxième tranche devient
La première et la deuxième tranches
- 25.1.5 l'annexe I devient l'annexe 1
- 25.1.14 deuxème devient deuxième
- 25.5 \$ 1.3 millions devient \$ 1.3 million
- 25.6.1 soixante quinze devient soixante-quinze
à affectuer devient à effectuer
- 25.6.4 ne seront pas devient ne sera pas
2^e alinéa
- 25.6.5 donner effet les devient donner effet aux

Chapitre 26

- Annexe 1 on a supprimé «du chapitre 26»
i. (i) ordinaires ou devient ordinaires, ou
j (B) dons les actions devient dont les actions
r après ii alinéer devient aliéner

Chapitre 27

- 27.0.4 Les objets devient Les objets
- 27.0.5 a) le (.) à la fin devient (;)
c) le (;) à la fin devient (.)
- Annexe 1 «du chapitre 27» a été supprimé
d) la (,) devient (;)
(i)
s) La devient la

Chapitre 28

- 28.2.4 administration régionale devient Administration
régionale
- 28.2.7 s'appliquent aux aux devient s'appliquent aux

- 28.3.3** la Société de devient La Société de
l'administration devient l'Administration
- 28.5.5** c) destinées d'accroître devient destinées à accroître
g) d'autre secteurs devient d'autres secteurs
- 28.5.6** b) le (.) devient (;
- 28.8.3** d) le (.) devient (;
- 28.9.1** administration régionale devient Administration
régionale
- 28.10.3** b) projets devient projets

Chapitre 29

- 29.0.14** a) quatre cent soixante dix-sept devient quatre cent
soixante-dix-sept
c) mille sept cent dollars devient mille sept cents
dollars
- 29.0.19** soit exercée devient sont exercés
2^e alinéa
- 29.0.24** propositions formulés devient propositions
formulées
- 29.0.27** c) régie intérieur devient régie intérieure
d) suite à l'accouplissement devient suite à
l'accomplissement
d) ii) i) devient 1)